

DALLAS CULTURAL PLAN 2018

Manual (Toolkit)
para la comunidad

Return Completed Toolkit:

**Favor de regresar el
manual completado:**

Vía correo:

buildingcommunityWORKSHOP
416 S Ervay St
Dallas TX, 75201

O, por correo electrónico:

engage@dallasculturalplan.com



DALculturalplan



What is the Dallas Cultural Plan?

¿Qué es el Plan Cultural de Dallas?

How do we keep arts and culture growing across city? The City of Dallas, through its Office of Cultural Affairs (OCA), is embarking on a year-long process to create a cultural plan to answer that question. The Dallas Cultural Plan—our first since 2002—will analyze the city's cultural priorities, determine how Dallas residents experience culture in their daily lives and plan how the city can continue to stay artist-friendly. The result will be an updated Cultural Policy for the City of Dallas.

¿Cómo mantenemos el arte y la cultura creciendo en la ciudad? La ciudad de Dallas, a través de su Oficina de Asuntos Culturales (OCA), está embarcando en un proceso de un año para crear un Plan Cultural para responder a esa pregunta. El Plan Cultural de Dallas, el primero desde 2002, analizará las prioridades culturales de la ciudad, determinará cómo los residentes de Dallas experimentan la cultura en sus vidas cotidianas y continuará planificando cómo la ciudad puede seguir creando una relación y ambiente favorable con los artistas. El resultado será una Política Cultural actualizada para la Ciudad de Dallas.

The Dallas Cultural Plan 2018 Supported By

El Plan Cultural de Dallas 2018 es apoyado por

Anonymous Foundation

(La fundación

Anonymous)



The Perot Foundation

(La fundación Perot)



The City of Dallas (La

ciudad de Dallas)

Partners Socios

Lord Cultural Resources: www.lord.ca

buildingcommunityWORKSHOP: www.bcworkshop.org

The Idyllic Agency: www.theidyllicagency.com

HR&A Advisors: www.hraadvisors.com

Discussion Guide **Guía para la conversación**

5 Tips for a Great Conversation **5 consejos para una gran conversación**

- Take Notes!! Make sure you or someone in your group takes notes. Focus on what people are saying, not who is saying it. We don't need the names of people in your discussion.
¡Toma notas! Asegúrate de que tú o alguien en el grupo esté capturando lo dicho. Enfócate en lo que la gente dice, no en quién lo está diciendo. No necesitamos los nombres de las personas en la conversación
- Encourage a balanced conversation - Help those that tend to be shy Step Up and share more, and encourage those who are more comfortable talking to Step Back to make room for others.
Busca que la conversación sea balanceada. Procura motivar a aquellas personas que tienden a ser tímidos a expresarse más y a controlar a aquellas otras que sean más comunicativas
- Make sure the conversation is inclusive and supportive- Ask the questions, don't cut-off others when they are speaking, don't be dismissive of other's ideas, and in this conversation, there is no wrong idea.
Asegúrate de que la conversación incluya a todos. Haz preguntas, no interrumpas a otros mientras estén expresándose, no ignores las ideas de otros. En esta conversación no hay idea mala
- Be supportive when people are talking - Look people in the eye, let them know you are listening
Apoya a toda persona que esté expresándose. Haz contacto visual, hazles saber que los estás escuchando
- Be respectful of time - Make sure everyone gets a chance to speak, so keep the conversation on topic and moving.
Sé respetuoso de su tiempo. Asegúrate que todos cuenten con la oportunidad de expresarse. Mantén la conversación fluida y apegada al tema

Discussion Leader How-To **Guía para el líder de la conversación**

1. Group Introductions

"Welcome, my name is _____, please introduce yourself and say what neighborhood you live in."

Introducciones en el grupo

"Bienvenidos, mi nombre es _____. Por favor, preséntense y díganos en qué vecindario viven".

2. Discussion Questions & Conversation **Preguntas para la conversación**

- *Use the questions on the next page to guide your discussion. Please use additional paper to take notes.*
- **Usa las preguntas en la siguiente página para guiar la conversación. Si necesitas tomar notas adicionales, usa más hojas papel**

3. Thank Yous & Demographic Surveys **Fin de la conversación y encuestas demográficas**

- Before you go, please have each person in your group fill out one of the demographic questionnaires on the back. Please don't write any names on the questionnaire.
- **Antes de retirarte, asegúrate de pedirle a cada persona en tu grupo llenar uno de los cuestionarios demográficos al reverso. Por favor, no escribas ningún nombre en los cuestionarios**

Discussion Info **Información de la conversación**

What ZIP code did your discussion take place in? **¿En qué código postal tomó parte esta conversación?** _____

What neighborhoods are represented in your discussion? **¿Qué vecindarios fueron representados en esta conversación?** _____

1

Arts and Culture Mapping

Mapeo artístico y cultural

Help us map the places you go to experience arts and culture in Dallas! Where do you go to hear music, see a play, hear poetry, take a class, or celebrate a community or culture? It can be small places like your place of worship, local coffee shop, or garage, or some of our city's larger institutions.

¡Ayúdanos a identificar los lugares a los que vas para experimentar las artes y la cultura en Dallas! ¿A dónde vas para escuchar música, ver una obra de teatro, escuchar poesía, tomar una clase o celebrar una comunidad o cultura? Puede tratarse de lugares pequeños como tu lugar de culto, cafetería local, parque o alguna otra institución de nuestra ciudad.

Where do you go to create or experience art and culture in Dallas? ¿A qué lugares te gusta ir para disfrutar del arte y la cultura en Dallas?

Where do you think there are opportunities for art and culture in your neighborhood? ¿En dónde crees que exista oportunidad para el arte y la cultura en tu vecindario?

*What are all of the things - people, places, spaces, resources - necessary for arts and culture to thrive in your neighborhood? In Dallas?
¿Qué creas que sea necesario en cuanto a materiales, personas, lugares, espacio, recursos, etc. necesarios para que el arte y la cultura pueda desarrollarse en tu vecindario, o en Dallas?*

What challenges are there to experiencing or accessing arts and culture in your neighborhood and in Dallas? ¿A qué retos te has enfrentado para disfrutar del arte y la cultura en tu vecindario y en Dallas?

2

Make Your Neighborhood an A!

Haz de tu vecindario uno con A de calificación

Tell us about your favorite city or neighborhood for arts and culture, give your own neighborhood a grade, and share what you think would help get your neighborhood to an A. [Pláticanos acerca de tu ciudad o vecindario favorito en cuanto al arte y la cultura, dale una calificación a tu vecindario y comparte tus pensamientos e ideas para hacer del tuyo uno con A de calificación.](#)

What city or neighborhood do you think gets an A to for arts and culture? ¿Qué ciudad o vecindario crees tú que merece la calificación de A en cuanto al arte y la cultura?

What grade would you give your neighborhood for arts and culture? Make sure you tell us your neighborhood. ¿Qué calificación le darías a tu vecindario en cuanto al arte y la cultura? Asegúrate de compartirnos el nombre de tu vecindario.

What are 5 ideas that would get your neighborhood closer towards an A? ¿Cuáles crees que podrían ser 5 ideas que contribuyan a llevar a tu vecindario a convertirse en uno con A de calificación?

**Thanks for taking time to give us thoughtful answers!
¡Gracias por tu tiempo y valiosas respuestas!**



Tell us about yourselves

Person 1:

What is your age? _____

How many children live in your household?

What is the highest level of education you have received?

- Some High School or Less
- High School Diploma or GED
- Some College
- Associates Degree
- Bachelors Degree
- Masters or PhD

How would you best describe your race?

- American Indian or Alaskan Native
- Asian
- Black or African American
- Native Hawaiian or Other Pacific Islander
- White or Caucasian
- Two or More Races
- Some Other Race: _____

Would you describe your ethnicity as Hispanic?

- Yes No

Persona 3:

¿Cuál es su edad? _____

¿Cuántos niños viven en su casa?

¿Cuál es el nivel más alto de educación que ha alcanzado?

- Un poco de la escuela secundaria
- Graduado de la escuela secundaria
- Un poco del colegio
- Certificado de asociado
- Una licenciatura universitaria
- Maestría o Doctorado

¿Cómo describiría su raza?

- Indio Americana o Nativa de Alaska
- Asian
- Negra o Africana Americana
- Nativa de Hawaii o Otra de las islas de Pacífico
- Blanca
- Dos o Más Razas
- Alguna Otra Raza: _____

¿Se considera ser Hispano o Latino?

- Sí No

Person 2:

What is your age? _____

How many children live in your household?

What is the highest level of education you have received?

- Some High School or Less
- High School Diploma or GED
- Some College
- Associates Degree
- Bachelors Degree
- Masters or PhD

How would you best describe your race?

- American Indian or Alaskan Native
- Asian
- Black or African American
- Native Hawaiian or Other Pacific Islander
- White or Caucasian
- Two or More Races
- Some Other Race: _____

Would you describe your ethnicity as Hispanic?

- Yes No

Persona 4:

¿Cuál es su edad? _____

¿Cuántos niños viven en su casa?

¿Cuál es el nivel más alto de educación que ha alcanzado?

- Un poco de la escuela secundaria
- Graduado de la escuela secundaria
- Un poco del colegio
- Certificado de asociado
- Una licenciatura universitaria
- Maestría o Doctorado

¿Cómo describiría su raza?

- Indio Americana o Nativa de Alaska
- Asian
- Negra o Africana Americana
- Nativa de Hawaii o Otra de las islas de Pacífico
- Blanca
- Dos o Más Razas
- Alguna Otra Raza: _____

¿Se considera ser Hispano o Latino?

- Sí No